

RECIT

COMPOSET VAR EUR C'ERIM

COMMETET GANT

POTRET AN HEREC

Juget d'ar maro an 13 a vis ebrel 1840



Otro Sant Jackes, patron a barrous Locquièreec,
Diganec'h a c'houlennan sclerijen d'am speret,
Evit gallout recita eur c'hrim ken detestabl,
Pehini zo bet commetet gant daou dén miserabl.

Me o ped, assistantet demeus a Finister,
Da zilaou eur jujamant a zo bet en Kemper.
'Bars er bloas daou-uguent, an drizee a ebrel,
Var eur c'hrim ken execrabl, hac eun torfet cruel.

Implijan 'rin ma speret da zont d'en recità :
Kemenj christen badeet a glevo kement-ma
A greno o c'halonou hâc o oll izili
'Clevet ober ar recit eus an daou dén impi.

An drizec a vis here, er bloa nao a tregont,
A zoneh an dén ancien mont da brena ar font
Eus ar plaç ma occupent, en parrous Locquièreec,
En bilajen Lezengar, Roz-ar-Poul eo hanvet.

948

Pa neus clozet e arc'hant a hes da n'eum vouisean.
Hac an daou malurus voa o c'hortos anean,
'Vit en skeï hac en assomi pa vije daou bleguet,
Ma chomje an arc'hant gante da vean partajet.

Pa voa daou-bleguet ho zad da brenna e votou,
En secojont d'en assomi dre eun nombr a doliou,
Ha pa gueas d'an douar, gant eur men bilien,
Herve a meus ententet, o deus friket e ben.

Gant eur morzol ouarn e torjont e vemprou,
E ziou vrec'h, e ziou vorzet e ziou voarigou.
Biscoas dën na neus elevet eur c'hrimm evel eman
Deos ar rum a zo breman o ren var ar bed-man.

Goude terri e vempo, an daou dën miserabl,
Hep cavet compassion e crogjont en o zad,
Hac en toljont dree eun arc'h da chortos ma teuje
An noz evit en transport eun pennat ac'hane.

Entre dec hac unnee heur o deveus preparet
Eul loen evit en samma, ma vije transportet;
Pa krocjont er c'horf paour ne voant ket evitan
Hac o deus forcat ho c'hoar da zikour e zaman.

O Doue ! pebes glac'har ha goassan calonat,
E defoe ar plac'h yaouane o cregui en e zad ;
Rac ne voa ket var all lec'h pa voa great an torfet
Ken a voa mont d'en zaman ne devoa ket clevet.

Partiet int ac'hane dre urs an droug speret,
Pehini voa eus o zikour da ober o zorfet;
D'e gas en eur plaç distro deus an dremenidi,
Var bord eur poul-en toljont eur pennad deus o zi.

Retorn a recont d'ar guer, an daou dën miliguet,
Da guemeret o repos goude fin o zorfet,
Joaus bras ha disourei pa na voa test abed
Nemerd an droug sperejou, ha n'ho discuiljent ket

Sonjal a rent na vije biken disoloet
Ar c'hrim enorm hac euzus o deveus cometet,
E voejent en o flijadur betec fin o bue,
Da roulan gant an arc'hant pa voant chomet gante.

Daou dèn 'vont d'an oferen, eur zul voar ar beure,
'Rancontras ar c'horf paour en hent en e c'hourve,
Hac o deus avertisset tud deus ar villajen
Da zonet d'en assista ebars en ber dermen.

Unan e amezeyen a deu d'en bizitan,
Hac a jaras franchamant e haneo anean.
An Herec eo heman hae a zo bet lazet :
Gant an amzer a vezò ar c'hrim dizoloet.

Pa zeo bet anavezet e ze bet digasset
E gorf paour da interri d'an douar biniguet,
Er verret a Locquirec a medi o repos,
Graç d'e ine da veza en gloar ar barados.

Dre bermision Doue eo bet dizoloet
Ho c'hrim a voa re bouner, hac int anavezet,
Kemeret ha conductet en guis daou grimal
Da vont da interroji betec an tribunal.

Ha pa zeo bet finisset ho declaration
Int condaonet d'an ouarn ha laket er prison
Da c'hortos o jujamant dre eun nombr a desto
Pere a zo bet kiriec d'o c'hondann d'ar maro.

Eun test a daou-eguent zo bet interrojet
En tribunal, en Kemper, var ar memes sujet,
Ma lerent oll en eur voes ho c'hondaon d'ar maro
Pe e c'herrije goude un nombr a valeurio.

Evel ma int condaonet e lennet o zetanç
Dirac an assistantet a voa en odianç;
Hac an daou dèn miserabl ne rent etat ebet
O elevet annonç e oant d'ar maro condaonet.

Jesus a n'eus pardonet e vrassan bournrevien,
Goude mervel en eur groas evidomp, pec'herien :
Pa int bet convertisset arog soufr ar maro
O devo digant Doue o lod d'eus ar joayo.

Peb a velec o devoa da reï instruction,
Da lakat en ho speret goul ous Doue pardon :
Ar c'henta an autrou Lucas hac an autrou Nessan
E oa ous ho assista betec 'n heur divean.

Er pempet de varnuguent d'eus a vis gouere,
Dirac eun immañ a bobl, var ar pave neve
E zint bet ispidiet vit mizilour patent,
Exempl d'an dud ancien couls ha d'ar re yaouanc.

Habitant Montroulez, noblanc ha bours'hichen,
M'ho ped assambles guene da laret eur beden
En dilivranç d'ho ene, ma vezint recevet
Gant Jesus hac ar Verc'hes en ho evurusted.

De profundis.

An hini n'eus recitet ean nombr a valeurio,
O clevet comz aneze erruet en peb bro,
Yan AR GUEN e c'hano, c'hoec'h bla ha tri-uguent,
En keit a ma vo lezet e valeo en bent.



DISPUT

ENTRE

EUR C'HERE

HAC

EUR BOTOER COAT

Var eun tón neve.

Mar gallan gout ar feçon , e teuin da rima
Eun disput a neve flam , d'en em divertissa ,
Savet entre ar C'here hac ar Botoer coat :
Pa vent crog en eur boutail int daou pot dilicat.

O daou o d'eus prometet e mijе digante ,
Goude formi eun disput excellant entrese :
Eun doucen vio fritet hac eun tam bara guen ,
Hac eur bane da eva er fin ar ganouen.

Mar be glebiet an anchen ar bombard a zono ,
A silao gant parfete eun darn a reson ,
Vit ho lacat da zisput an eil oc'h e guile
Ha non pas rima netra nemet ar virione .

Er goan ec'h intentan , eme ar Botoer coat ,
E me a zeu da viskan treid an dud dilicat ,
Ha te Kereer infam gant da vouteier ler ,
A zigaç ar c'hlenvejo hac eun nombr a vizer .

Eun tam eo istimet huelloc'h ma etat
Evit n'en deo da hini , pot ar bouteier coat :
Ma rankje beajerien bale gant sorguello
E vent eun anter hirroë'h oc'h ober campagno .

Evit prepari 'n douar da lacat an trevat
Eo eun dra necesser cavet eur boto coat ;
Ne veler dën o palat er park gant boto ler
Ha c'hoas e fell dit laret ne n'on ket necesser .

Goud a ran eo ar boto coat a gonserv ar yec'het
Hac a brepar an douar evit lacat an ed ,
Evel ma c'her da redec er parc gand-o 'veicho
E scanvoc'h ar boto ler evit eur sorguello .

Pa deui an erch , ar scorn , hac ar goan kalet ,
E ranko ar C'hereour paca e vinaouet ,
Ha me doucho an arc'hant partout er marc'hajo
Ha te zello ouzin , ha digor d'a c'hen'o .

Pa erruo mis meurs hac an neve amzer,
Da viska 'n habijo brao hac ar boteïer ler,
Neuze na vo istimet netra eur boto coat;
Eur boto ler da vale a zo traou dilicat.

Alies e rankes mont da dy ar c'hivijer
C'hoas na pe nemet tri skoët pe eun tri skoët anter,
Ha me laca assambles betec c'huec'h uguent skoët
Da brena ar c'hoat boto evit ar baysantet.

Goël a ze dit , ma mignon , pa d'eus eur bern arc'hant;
An neb o deus neuheutoc'h a vev honestamant.
Me a deb kig ha zouben ha ma yod da greüs-de :
Ordinal ec'h intentan on bevet couls a te.

Poent eo din finissa rac an nos a dosta ,
Hac an hostis a jeno pa na evomp netra ,
Hac a roï din hon c'honje, Coader ha Kereer ,
Da bartial eus he dy ha mont da gaet ar guer.

Ebars en hostaleri 've aliez rezonio ,
Disput entre 'r vignonet ha chass-bleo avecho ;
Ar c'hoste cre a c'hone ebars en peb affer,
Mar keres ni a velo , eme ar C'hereeर.

Goude leüs cov e crogjont 'vel daou ghy animet
Ha stagan d'en em gannan evel tud malisset ,
Ken ma rankas an hostis kemer e vas ribot ,
Ha skeï var zin diskregui en feçon ma oant krog.

Gouennomp eur chopinat d'en em dispartia :
An hostis hon servicho mar deuomp d'e bea,
Hac evomp pep a vanac'h er fin ar ganouen ;
An oll a rank eaout boto pe vale diarc'hen.

An hini en eus rimet an disput dilicat
Savet etre eur C'here hac eur Botoer coat,
En eus gret meur a hini, e hano Yan AR GUEN,
Hac a veler ordinal en fin ar ganouen.



Moulet é Montroulez, é ty J. HASLÉ, ru a Aiguillon, 8

*E pe leac'h e caver bep seurt levriou galleg ha brezonuec evit an oferen,
ar retréjou hac ar missionou; Canticou, Litaniou, Imachou, Taoleannou,
Medalennou, Chapeledou. Paper, Plun, Lion, etc., etc., etc.*